

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10454
Version: 11/2023

IAN 445390_2304



PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1 / COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

ES

PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

MT

COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB

MT

PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

Operation and safety notes

DE

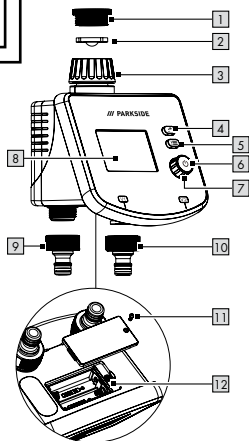
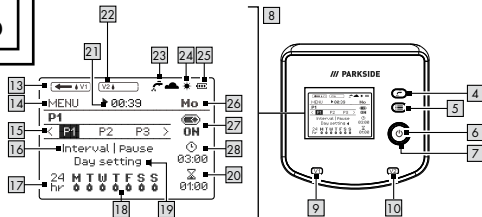
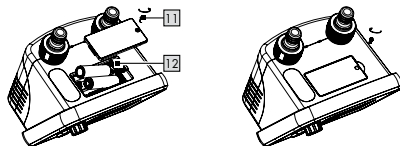
AT

CH

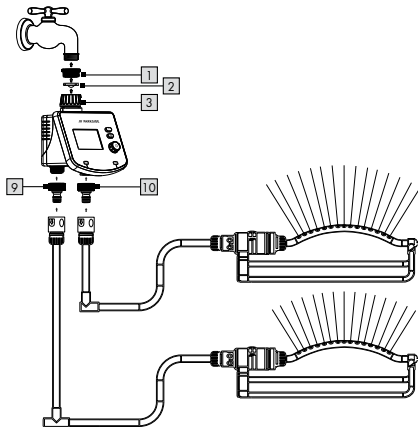
BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	34
GB/MT	Operation and safety notes	Page	63
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	91

A**B****C**

D



Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Alcance de la entrega	Página	8
Datos técnicos	Página	8
Descripción de las piezas	Página	9
Instrucciones de seguridad	Página	10
Instrucciones de seguridad para pilas/pilas recargables	Página	12
Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)	Página	14
Primer uso	Página	15
Modo de empleo	Página	16
Puesta en marcha del producto	Página	17
Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual.	Página	17
Nueva programación del riego automático.	Página	18
Funcionamiento manual del riego	Página	22

Leer/modificar los programas de riego	Página	23
Restablecer.	Página	24
Botón de bloqueo	Página	24
Apagado	Página	25
Indicación del estado de las pilas	Página	25
Resolución de problemas	Página	26
Limpieza y cuidado	Página	28
Limpieza del filtro	Página	28
Almacenamiento	Página	29
Eliminación	Página	29
Garantía	Página	31
Tramitación de la garantía	Página	32
Asistencia	Página	33

PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE SALIDA PEBCD A1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este producto está diseñado para controlar aspersores y sistemas de riego y aspersión. Facilita el riego automático de zonas exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto V1/V2 puede cada uno establecer 10 programas para el riego automático. El producto sólo puede utilizarse al aire libre. Cualquier otro uso o modificación del producto constituye un uso inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● Alcance de la entrega

- 1 Programador de riego Con doble salida PEBCD A1
- 2 Conectores de grifo

- 1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G 1" a G 3/4")
- 1 Filtro
- 2 Pilas de 1,5 V tipo AA
- 1 Instrucciones de uso

● Datos técnicos

Nº de modelo:	HG10454
Presión máxima de funcionamiento:	4 bar
Temperatura máxima del agua:	40 °C
Fuente de alimentación:	2 pilas de 1,5 V tipo AA
Caudal (a unos 4 bares de presión de agua):	Una tubería aprox. 50 l/min, dos tuberías abiertas al mismo tiempo aprox. 30 l/min

Tiempo de riego programable:

Máx. 23:59 h

Tiempo de riego manual:

Máx. 09:59 h

Conexión de agua:

G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)

Clase de protección:

IPX4 (antisalpicaduras)

● Descripción de las piezas

- 1 Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (G1" a G3/4")
- 2 Filtro
- 3 Tuerca de unión - 33,3 mm (G 1")
- 4 Botón 
- 5 Botón 
- 6 Botón 
- 7 Control giratorio

- 8 Pantalla
- 9 Adaptador V1 (para acoplar la manguera)
- 10 Adaptador V2 (para acoplar la manguera)
- 11 Tornillo de la tapa de las pilas
- 12 Compartimento de las pilas

Indicadores de pantalla

- 13 Válvula 1
- 14 MENÚ
- 15 Programa

- 16 Intervalo/Pausa
- 17 Intervalo de riego: 8 h, 12 h, 24 h, 2°, 3°, 7°
- 18 Riego programado entre semana
- 19 Ajuste de los días de riego
- 20 Tiempo de funcionamiento - duración del riego
- 21 Hora actual
- 22 Válvula 2
- 23 Indicador de inicio de riego
- 24 Duración estacional
- 25 Estado de las pilas
- 26 Día de la semana actual
- 27 Programa encendido/apagado
- 28 Hora de inicio del programa



Instrucciones de seguridad

LOS DAÑOS OCASIONADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANULAN LA GARANTÍA. ¡NO ASUMIMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA POR DAÑOS CONSECUENTES! ¡NO ASUMIMOS NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS MATERIALES O PERSONALES DEBIDOS A UN MANEJO INADECUADO O A LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!

¡GUARDE TODOS LOS CONSEJOS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS CONSULTAS!



¡ADVERTENCIA!

**¡PELIGRO DE MUERTE Y
RIESGO DE ACCIDENTES PARA**

BEBÉS Y NIÑOS! Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Mantener este producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y/o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del producto y comprendan los riesgos asociados.

- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Cualquier reparación durante el período de garantía debe ser realizada por un centro de servicio autorizado por el fabricante, o la garantía quedará anulada si se producen daños posteriores.
- Sustituya siempre las piezas defectuosas por piezas de recambio originales. Sólo utilizando estas piezas garantizará el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- Evite la luz solar directa.
- Cierre siempre el grifo cuando no esté utilizando el producto.

- No utilice el producto cerca de llamas.
- Compruebe el producto y sus conductos de suministro a intervalos regulares para asegurarse de que son impermeables y de que funcionan perfectamente.
- ¡No dirija el chorro de agua hacia aparatos eléctricos!
- **¡PELIGRO DE MUERTE/DESCARGA ELÉCTRICA!** ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para el suministro de agua potable.



Instrucciones de seguridad para pilas/pilas recargables

- **¡PELIGRO PARA LA VIDA!** Mantenga las pilas/pilas recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión accidental, acuda inmediatamente al médico.
- La ingestión puede provocar quemaduras, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión.



¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

No recargue nunca pilas no recargables. No cortocircuite las pilas/pilas recargables ni las abra. El resultado puede ser un sobrecalentamiento, un incendio o una explosión.

- Nunca arroje las pilas/pilas recargables al fuego o al agua.
- No ejerza cargas mecánicas sobre las pilas/pilas recargables.

Riesgo de fugas en las pilas/pilas recargables.

- Evite condiciones ambientales y temperaturas extremas que puedan afectar a las pilas/pilas recargables, por ejemplo, radiadores/luz solar directa.



En caso de fuga de pilas/pilas recargables, evite el contacto de los productos químicos con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Lavar inmediatamente las zonas afectadas con agua fresca y buscar atención médica!



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las pilas/pilas recargables con fugas o dañadas

pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.



En caso de fuga de pilas/pilas recargables, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.

- Utilice sólo pilas/pilas recargables del mismo tipo. No mezcle pilas/pilas recargables usadas y nuevas.
- Retire las pilas/pilas recargables si el producto no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

Riesgo de daños en el producto

- ¡Utilice únicamente el tipo de pila/pila recargable especificado!
- Inserte las pilas/pilas recargables de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) de la pila/pila recargable y del producto.
- ¡Utilice un paño seco que no suelte pelusa o un bastoncillo de algodón para limpiar los contactos de la pila/pila recargable y del compartimento de la pila antes de colocarlas!

- Retire inmediatamente del producto las pilas/pilas recargables agotadas.

● **Colocación/sustitución de las pilas (ver Fig. C)**

- Afloje el tornillo **11** de la tapa del compartimento de las pilas **12** y retire la tapa.
- Introduzca 2 pilas AA (LR06/Mignon) en el compartimento de las pilas **12**. Observe la polaridad correcta.
- **Observación:** La pantalla muestra la **sección Idioma de configuración, día de la semana y** hora actual.
- Cierre la tapa y apriete el tornillo **11**.

● Primer uso

El lugar donde se instalará el producto debe cumplir los siguientes requisitos para un funcionamiento seguro y sin problemas:

- La temperatura máxima del agua que fluye es de 40 °C.
- La temperatura mínima de funcionamiento es de +5 °C.
- La temperatura máxima del entorno es de +50 °C.
- Utilice sólo agua dulce clara.
- Conecte el producto sólo en posición vertical con el adaptador [9] y [10] apuntando hacia abajo para evitar que entre agua en el compartimento de las pilas [12].

⚠ ¡ATENCIÓN! El programador de riego sólo puede conectarse a un punto de toma de agua potable con un dispositivo de seguridad que corresponda como mínimo al TIPO HD según la norma EN 1717 (válvula antirretorno con tubo de ventilación).

Nota: Estos adaptadores pueden adquirirse en comercios especializados.

- Compruebe el tipo de conexión de agua disponible. El producto está provisto de una tuerca de unión [3] para un grifo con rosca de 33,3 mm (G 1"). Para un grifo con rosca de 26,5 mm (G 3/4") utilice el adaptador suministrado [1].
- Inserte el filtro [2] en la tuerca de unión [3] como se muestra en la figura A.

- Para una rosca de 26,5 mm (G 1"): Enrosque el adaptador **1** en el grifo. No utilice ninguna herramienta para ello.
- Enrosque la tuerca de unión **3** en la rosca del grifo o del adaptador. No utilice ninguna herramienta para ello.
- Enrosque el adaptador **9** y **10** en la conexión de la manguera. A continuación, puede conectar una manguera al adaptador **9** y **10**.
- Abra el grifo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si se producen defectos/fugas al utilizar el adaptador **1**, la rosca del grifo debe envolverse con cinta selladora.

- Programe el riego como se describe en el capítulo "Modo de empleo".

● Modo de empleo

El riego puede automatizarse por completo a cualquier hora del día mediante el programador de riego. Se puede conectar un aspersor, un sistema de riego por aspersión o un sistema de riego por goteo.

El programador de riego realiza automáticamente el riego a la hora de inicio programada y durante el tiempo programado. Tenga en cuenta la estación y la hora del día a la hora de programar. La evaporación y el consumo de agua son menores a primera hora de la mañana o a última hora de la tarde.

● Puesta en marcha del producto

1. Coloque las pilas en el producto tal y como se describe en el capítulo "Colocación/sustitución de las pilas".
2. Conecte el programador de riego al grifo de agua (véase la fig. D).

● Configuración del idioma, el día de la semana y la hora actual

1. En modo normal, gire el control giratorio [7] hasta Menú [14] y pulse el botón [5] (no es necesario si sólo inserta las pilas).
2. Configuración del idioma

- Gire el control giratorio [7] a **Idioma** y pulse el botón [6].
 - Gire el control giratorio [7] para ajustar el idioma deseado, pulse el botón [6] para confirmar.
3. Ajuste del día de la semana
 - Gire el control giratorio [7] a **Día** y pulse el botón [6].
 - Gire el control giratorio [7] para ajustar el día de la semana deseado y pulse el botón [6] para confirmar.
 4. Ajuste de la hora
 - Gire el control giratorio [7] a **Hora** y pulse el botón [6].

- Gire el control giratorio [7] para ajustar 12/24 Hr y el reloj, pulse el botón  [6] para confirmar.

Selecione Válvula 1/Válvula 2

- En modo normal, pulse una sola vez el botón  [4] para seleccionar el programa para la válvula 1  [13] o la válvula 2  [22] y se mostrará el símbolo de la flecha.
- V1 y V2 pueden ajustarse cada una a 10 programas de riego.
- El valor predeterminado es Válvula 1.

● Nueva programación del riego automático

1. Gire el control giratorio [7] a + y pulse el botón  [6].
2. Se muestra la **hora de inicio**, gire el control giratorio [7] para ajustarla y pulse el botón  [6] para confirmar.
3. Se muestra el **tiempo de funcionamiento**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón  [6] para confirmar.
4. Se **muestra el intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón  [6] para confirmar.

5. Se muestra el **intervalo de riego**, gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón  [6] para confirmar.

OBSERVACIÓN: Por ejemplo, si la hora de inicio es a las 15:00, el tiempo total de riego es de 1 hora y 00 minutos, el intervalo de riego es de 19 minutos, el tiempo de pausa es de 16 minutos, cuando lleguen las 15:00, el dispositivo empezará a regar durante 19 minutos, luego hará una pausa de 16 minutos, volverá a empezar durante 19 minutos y hará una pausa de 6 minutos (normalmente debería hacer una pausa de 16 minutos en el programa, pero como al añadir la pausa de 6 minutos el tiempo total es de 1 hora y 00 minutos, el programa finalizará). Si no desea ajustar el tiempo de intervalo y el tiempo

de pausa, ajuste ambos a 0 min.

6. Aparece **Seleccionar por día de la semana** o **Seleccionar por intervalo de días**, gire el control giratorio [7] para seleccionar y pulse el botón  [6] para confirmar.

La frecuencia de riego puede seleccionarse mediante:

Día de la semana (véase paso 7) o **Intervalo de días** (véase paso 8).

7. Seleccione por día de la semana: Gire el control giratorio [7] hasta los días de riego deseados y pulse el botón  [6] para seleccionar/deseleccionar. Gire el control giratorio [7] a **ok** y pulse el botón  [6] para confirmar.

8. Seleccione por intervalo de días: Gire el control giratorio  hasta el intervalo de días deseado: 8h, 12h, 24hr, 2°, 3°, 7° y pulse el botón   para confirmar.
9. Se ha completado el ajuste y su programa aparece en la pantalla.

Duración estacional

1. Puede reducir las duraciones establecidas para todos los horarios a la vez en incrementos del 10%.
En primavera y otoño es necesario regar menos que en verano.
2. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta Menú y pulse el  botón  para entrar en el ajuste.

3. Gire el control giratorio  hasta Duración estacional, pulse el botón   para entrar.
4. Gire el mando giratorio  para ajustar 10% – 100% (incrementos de 10%) y pulse el botón   para confirmar.

Observación: Cuando se modifica la duración (100%) aparece el símbolo del sol  . Cuando se ajusta la duración (10% – 90%), aparece el símbolo de la nube  .

Pausa del riego por días

1. Ponga en pausa todas las operaciones de riego sin modificar los horarios establecidos. Puede seleccionar pausar en 1-9 días. Al final de la pausa, se reactivan todas las programaciones.

2. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta **MENÚ** y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
3. Seleccione "**Pausar riego**" y pulse el botón   para entrar.
4. Gire el control giratorio  a la posición **OFF** o de 1 a 9 días, pulse el botón   para confirmar y los programas de riego se pondrán en pausa.
5. Aparece "**REANUDAR PROGRAMA**". Si desea reanudar el programa, pulse el botón   para reanudar los programas.

Borrar programa

1. En la interfaz principal, gire el control giratorio  hasta **MENÚ** y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
2. Gire el control giratorio  a "**Borrar programa**" y pulse el botón   para entrar.
3. Seleccione el programa que desea borrar, pulse el botón   para confirmar.
4. Se ha borrado el programa correspondiente.

● Funcionamiento manual del riego

La válvula puede abrirse o cerrarse manualmente en cualquier momento. Una válvula abierta controlada por programa puede cerrarse antes sin modificar los datos del programa (hora de inicio del riego, tiempo de riego y frecuencia).

1. Pulse una vez el botón  [4] para elegir V1 o V2 y mantenga pulsado el botón  [4] durante aprox. 2 segundos. El indicador de inicio de riego en curso  [23] y la gota de agua  [13] o [22] parpadean.
2. El aparato empezará a regar y el tiempo se mostrará en forma de cuenta atrás.
3. Pulse el botón  [6] para ajustar el tiempo de riego manual. Puede ajustarse desde 1 minuto hasta 9 horas y 59 minutos. Cuando se ajusta a 0:00, el valor predeterminado es 1 minuto.
4. A continuación, gire el control giratorio [7] para seleccionar y pulse el botón  [6] para confirmar.
5. Mantenga pulsado el botón  [4] durante unos 2 segundos para detener el riego manual y la pantalla volverá a su estado normal.
6. El tiempo de riego manual por defecto es de 59 minutos.

Observación: Cuando se está ejecutando la hora de inicio programada, hay un riego manual, el programa programado no es válido esta vez, y no se ejecutará hasta el siguiente ciclo programado.

● Leer/modificar los programas de riego

1. Gire el control giratorio [7] para cambiar entre P1 y P10 para leer los datos.
2. Pulse el botón  [6] para entrar en el modo de edición.
3. Gire el control giratorio [7] a la posición **ON/OFF** y pulse el botón  [6] para confirmar.
4. Ajustar la hora de inicio

- ☐ Gire el control giratorio [7] hasta la **hora de inicio**  [28] y pulse el botón  [6] para entrar en el ajuste de la hora de inicio.
 - ☐ Se muestra la hora de inicio, gire el control giratorio para ajustarla y pulse el botón  [6] para confirmar.
5. Ajuste del tiempo de funcionamiento
 - ☐ Gire el control giratorio [7] hasta el **tiempo de funcionamiento**  [20] y pulse el botón  [6] para entrar en el ajuste del tiempo de funcionamiento.
 - ☐ Se muestra el tiempo de funcionamiento. Gire el control giratorio [7] para ajustarlo y pulse el botón  [6] para confirmar.
 6. Ajuste del intervalo/pausa

- Gire el control giratorio  hasta la posición de **intervalo/pausa**  y pulse el botón   para entrar en el ajuste.
- Siga los pasos 4 y 5 del apartado "Nueva programación de riego automático".
- 7. Ajuste de la configuración del día
 - Gire el control giratorio  hasta el **ajuste del día** y pulse el botón   para entrar en el ajuste del día.
 - Siga los pasos 6 al 8 del apartado "Nueva programación de riego automático".
- 8. Una vez finalizada toda la edición, gire el control giratorio  hasta **OK** y pulse el botón   para confirmar.

● Restablecer

- Mantenga pulsados el botón   y el botón   durante 2 segundos al mismo tiempo. Se borrarán todos los datos programados, se restablecerá la configuración de fábrica y se entrará de nuevo en el modo de idioma (igual que en el primer encendido).

● Botón de bloqueo

- Mantenga pulsado el botón   durante 5 segundos para bloquear los botones.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón   durante 5 segundos para desbloquear y el dispositivo podrá funcionar con normalidad.

● Apagado

- Si no se pulsa ningún botón durante 5 minutos, todas las pantallas se apagarán, todas las programaciones y la hora seguirán funcionando; pulse cualquier botón para despertar la pantalla y salir del modo de apagado

● Indicación del estado de las pilas

-  Las pilas están llenas.
-  Las pilas están aproximadamente a la mitad.
-  Las pilas están agotándose

-  La batería está muy baja, ¡no se puede accionar la válvula en este estado! El usuario debe cambiar las pilas lo antes posible.

Observación: Al cambiar las pilas, se guardarán todos los datos del programa y la hora se mantendrá en el momento anterior a la extracción de las pilas. Si la compuerta de agua está abierta antes de quitar las pilas, se cerrará automáticamente cuando se vuelvan a poner las pilas.

● Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
No aparece nada en la pantalla	Las pilas no están insertadas correctamente	Compruebe que las polaridades están en la dirección correcta
	Pilas agotadas	Inserte pilas nuevas
	La temperatura en la pantalla es superior a 60 °C	La pantalla aparecerá después de que la temperatura haya bajado
	El dispositivo está en modo de apagado	Pulse cualquier botón para salir del modo de apagado
El riego manual no es posible con el botón (Man)	Pilas agotadas 	Inserte pilas nuevas
	El grifo está cerrado	Abra el grifo

Fallo	Posible causa	Solución
No se lleva a cabo el programa de riego (no se riega)	El programa de riego no se ha introducido completamente	Lea los datos del programa de riego y modifíquelos si es necesario
	Programas desactivados (Prog OFF)	Active el programa (Prog ON)
	La válvula se abrió manualmente con anterioridad	Evitar posibles solapamientos de programas
	El grifo está cerrado.	Abra el grifo.
	Solapamiento de programas (la primera hora de inicio del riego tiene prioridad)	Introduzca un nuevo programa de riego sin solapamientos
	Batería descargada ( parpadea)	Inserte una pila nueva (alcalina)

● Limpieza y cuidado

- ⚠ ¡Atención!** Posibles daños al producto. La entrada de humedad en el producto puede provocar daños. Asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de la batería **12** durante la limpieza para evitar daños irreparables en el producto.
- ☐ Limpie la carcasa sólo con un paño ligeramente humedecido y detergente suave.
 - No utilice nunca gasolina, alcohol u otros productos de limpieza agresivos para limpiar la carcasa.

● Limpieza del filtro

- ☐ El filtro **2** debe revisarse periódicamente y, en caso necesario, limpiarse.
- ☐ Cierre el grifo.
- ☐ Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- ☐ Desenrosque la tuerca de unión **3** de la rosca del grifo o del adaptador.
- ☐ Retire el filtro cónico de la entrada de agua en la tuerca de unión.
- ☐ Limpie el filtro.
- ☐ Vuelva a insertar el filtro.
- ☐ Enrosque la tuerca de unión **3** en la rosca del grifo o del adaptador.
- ☐ Abra el grifo.

● Almacenamiento

- ☐ Cierre el grifo.
- ☐ Afloje la manguera del adaptador **9** y **10**.
- ☐ Deje que el producto funcione hasta el vacío mediante riego manual.
- ☐ Afloje la tuerca de unión **3**.
- ☐ Retire las pilas.
- ☐ Almacene el producto en un entorno seco y sin heladas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse

en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar

seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445390_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE IPX4

Introduzione	Pagina	36
Destinazione d'uso	Pagina	36
Contenuto della confezione	Pagina	37
Specifiche tecniche	Pagina	37
Descrizione del prodotto	Pagina	38
Avvertenze di sicurezza	Pagina	39
Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili	Pagina	41
Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)	Pagina	43
Operazioni preliminari	Pagina	44
Utilizzo	Pagina	45
Preparazione della centralina	Pagina	46
Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente	Pagina	46
Programmazione dell'irrigazione automatica	Pagina	47
Irrigazione manuale	Pagina	51

Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione	Pagina	52
Ripristino delle impostazioni predefinite.	Pagina	53
Blocco dei pulsanti.	Pagina	54
Standby	Pagina	54
Display di stato delle batterie	Pagina	54
Risoluzione dei problemi	Pagina	55
Pulizia e manutenzione	Pagina	57
Pulizia del filtro.	Pagina	57
Conservazione.	Pagina	58
Smaltimento	Pagina	58
Garanzia	Pagina	60
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	62
Assistenza	Pagina	62

COMPUTER PER IRRIGAZIONE CON USCITA DOPPIA PEBCD A1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per il controllo di irrigatori e impianti di irrigazione. Permette di irrigare automaticamente le aree esterne programmando l'ora di inizio e la durata. A ciascuna valvola (V1 e V2) è possibile assegnare 10 programmi di irrigazione automatica. Il prodotto deve essere usato esclusivamente all'aperto. Qualsiasi altro utilizzo o eventuali modifiche costituiscono un uso improprio. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

- 1 Computer per irrigazione Con uscita doppia PEBCD A1
- 2 Connettori per rubinetto

- 1 adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G 1" a G 3/4")
- 1 Filtro
- 2 Batterie AA da 1,5 V
- 1 Manuale di istruzioni

● **Specifiche tecniche**

Identificativo del modello:	HG10454
Pressione di esercizio max:	4 bar
Temperatura dell'acqua max:	40°C
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V
Portata (a circa 4 bar di pressione idrica):	tubo singolo 50 l/min circa; due tubi aperti simultaneamente 30 l/min circa

Tempo di irrigazione programmabile:	Max. 23:59 ore
Tempo di irrigazione manuale:	Max. 09:59 ore
Attacco del rubinetto:	G 3/4" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)
Classe di protezione:	IPX4 (protetto dagli spruzzi d'acqua)

● Descrizione del prodotto

- 1 Adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G3/4")
- 2 Filtro
- 3 Dado di raccordo da 33,3 mm (G 1")
- 4 Pulsante 
- 5 Pulsante 
- 6 Pulsante 
- 7 Manopola di controllo

- 8 Display
- 9 Adattatore V1 (collegamento al tubo)
- 10 Adattatore V2 (collegamento al tubo)
- 11 Vite del coperchio del vano batterie
- 12 Vano batterie

Indicatori sul display

- 13 Valvola 1
- 14 MENU
- 15 Programma

- 16 Intervallo/Pausa
- 17 Intervallo di irrigazione: 8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°
- 18 Giorni di irrigazione
- 19 Impostazione giorni di irrigazione
- 20 Durata dell'irrigazione
- 21 Ora corrente
- 22 Valvola 2
- 23 Inizio dell'irrigazione
- 24 Durata stagionale
- 25 Stato delle batterie
- 26 Giorno corrente
- 27 Stato del programma
- 28 Ora di inizio del programma



Avvertenze di sicurezza

EVENTUALI DANNI DERIVATI DAL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI. SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI O LESIONI CAUSATI DA UN USO IMPROPRIO O DAL MANCATO RISPETTO DELLE AVVERTENZE DI SICUREZZA.

CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE IN UN LUOGO SICURO PER RIFERIMENTO FUTURO.



**⚠ AVVERTENZA! RISCHIO
DI MORTE O LESIONI PER
NEONATI E BAMBINI!**

- Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.
- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Qualsiasi riparazione durante il periodo di garanzia deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore; in caso contrario, eventuali danni consequenziali non saranno coperti dalla garanzia.
- Sostituire eventuali componenti difettosi con parti di ricambio originali; solo tali parti consentono di rispettare i requisiti di sicurezza.
- Non esporre il prodotto alla luce solare diretta.
- Chiudere il rubinetto quando il prodotto non è in uso.

- Non usare il prodotto in prossimità di fiamme nude.
- Controllare il prodotto e i tubi di alimentazione a intervalli regolari per assicurarsi che siano impermeabili e funzionino correttamente.
- Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici.
- **RISCHIO DI MORTE / SCOSSA ELETTRICA!** Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali.
- Il prodotto non è adatto a fornire acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza relative alle batterie tradizionali e ricaricabili

- **RISCHIO DI MORTE!** Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale, contattare immediatamente un medico.
- L'ingestione comporta il rischio di ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione.



RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non ricaricare le batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare le batterie e/o

non aprirle per evitare il rischio di surriscaldamento, incendio o esplosione.

- Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.
- Non sottoporre le batterie a carichi meccanici.

Rischio di perdite dalle batterie

- Non esporre le batterie a condizioni ambientali estreme e fonti di calore come radiatori o la luce solare diretta.
- Se le batterie presentano perdite, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e contattare un medico.



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI! Le batterie

danneggiate o che presentano

perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

- Se le batterie presentano perdite, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare il rischio di danni.
- Usare esclusivamente batterie dello stesso tipo. Non usare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate.
- Rimuovere le batterie dal prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo.

Rischio di danni al prodotto.

- Usare esclusivamente batterie del tipo specificato.
- Inserire le batterie rispettando i simboli di polarità (+) e (-) riportati sulle batterie e sul prodotto.
- Usare un panno asciutto e privo di pelucchi o un bastoncino cotonato per pulire i contatti delle batterie e del vano batterie prima dell'inserimento.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal prodotto.

● Inserimento e sostituzione delle batterie (Fig. C)

- Svitare la vite **11** del coperchio del vano batterie **12** e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie AA (LR06 / Mignon) nel vano batterie **12**. Rispettare la corretta polarità.
- **Nota:** sul display sarà possibile **impostare la lingua, il giorno della settimana e l'ora corrente.**
- Chiudere il coperchio e serrare la vite **11**.

● Operazioni preliminari

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, il sito di installazione del prodotto deve rispettare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente non deve superare i 40°C.
- La temperatura ambientale non deve essere inferiore a +5°C.
- La temperatura ambientale non deve essere superiore a +50°C.
- Usare esclusivamente acqua dolce pulita.
- Collegare il prodotto in posizione verticale con gli adattatori **9** e **10** rivolti verso il basso per evitare l'infiltrazione di acqua nel vano batterie **12**.

⚠ ATTENZIONE! La centralina di irrigazione deve essere collegata a un punto di prelievo di acqua potabile protetto da un dispositivo di sicurezza almeno di TIPO HD ai sensi di EN 1717 (meccanismo antiriflusso con ventilazione del tubo).

Nota: tali dispositivi sono disponibili presso rivenditori specializzati.

- Controllare il tipo di attacco del rubinetto. Il prodotto è dotato di un dado di raccordo **3** per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con filettatura da 26,5 mm (G 3/4"), usare l'adattatore incluso **1**.
- Inserire il filtro **2** nel dado di raccordo **3** come illustrato in Figura A.

- Per filettature da 26,5 mm (G 1"): Avvitare l'adattatore **1** sul rubinetto senza usare utensili.
- Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore. senza usare utensili.
- Avvitare gli adattatori **9** e **10** sugli attacchi per tubi. Quindi collegare i tubi agli adattatori **9** e **10**.
- Aprire il rubinetto.

⚠ ATTENZIONE! Se si verificano perdite o malfunzionamenti durante l'uso dell'adattatore **1**, avvolgere la filettatura del rubinetto con del nastro sigillante.

- Per programmare l'irrigazione, consultare la sezione "Utilizzo".

● Utilizzo

La centralina permette di controllare automaticamente l'irrigazione in qualsiasi momento del giorno. È possibile collegarla a un irrigatore o un impianto di irrigazione o microirrigazione.

La centralina avvierà automaticamente l'irrigazione all'ora programmata e per la durata programmata. Durante la programmazione, prendere in considerazione la stagione e il momento della giornata. L'evaporazione e il consumo di acqua sono inferiori di prima mattina o in tarda serata.

● Preparazione della centralina

1. Inserire le batterie nella centralina come descritto alla sezione "Inserimento e sostituzione delle batterie".
2. Collegare la centralina al rubinetto (Fig. D).

● Impostazione di lingua, giorno della settimana e ora corrente

1. In modalità normale, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare Menu **14** e premere il pulsante  **5** (questa operazione non è necessaria immediatamente dopo aver inserito le batterie).
2. Impostazione della lingua

- ☐ Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Lingua** e premere il pulsante  **6**.
 - ☒ Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare la lingua desiderata e premere il pulsante  **6** per confermare.
3. Impostazione del giorno della settimana
 - ☐ Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Giorno** e premere il pulsante  **6**.
 - ☐ Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare il giorno della settimana e premere il pulsante  **6** per confermare.
 4. Impostazione dell'ora
 - ☒ Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare **Ora** e premere il pulsante  **6**.

- Ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare il formato orario 12/24 ore e impostare l'ora, quindi premere il pulsante  **6** per confermare.

Selezione della valvola 1 o della valvola 2

- In modalità normale, premere una volta il pulsante  **4** per selezionare la valvola 1  **13** o la valvola 2  **22**; accanto a V1 o V2 apparirà una freccia.
- A ciascuna valvola è possibile assegnare fino a 10 programmi di irrigazione.
- La valvola predefinita è la valvola 1.

● Programmazione dell'irrigazione automatica

1. Per creare un nuovo programma, ruotare la manopola di controllo **7** per selezionare "+" e premere il pulsante  **6**.
2. Apparirà **Ora di inizio**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare l'ora di inizio dell'irrigazione e premere il pulsante  **6** per confermare.
3. Apparirà **Durata funzionamento**; ruotare la manopola di controllo **7** per impostare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante  **6** per confermare.

4. Apparirà **Intervallo di irrigazione**; ruotare la manopola di controllo  per impostare l'intervallo di irrigazione e premere il pulsante   per confermare.
5. Apparirà **Durata pausa irrigazione**; ruotare la manopola di controllo  per impostare la durata della pausa di irrigazione e premere il pulsante   per confermare.

NOTA: ad esempio, impostando "3:00 PM" come ora di inizio, "1 ora" come durata dell'irrigazione, "19 minuti" come intervallo di irrigazione e "16 minuti" come pausa di irrigazione, alle 3 del pomeriggio l'irrigazione si avvierà per 19 minuti, si interromperà per 16 minuti, si riavvierà per 19 minuti e si interromperà per 6 minuti (in base al programma dovrebbe interrompersi per 16 minuti,

ma sono sufficienti 6 minuti per raggiungere la durata totale dell'irrigazione impostata, ovvero 1 ora). Se non si desidera impostare né l'intervallo né la pausa di irrigazione, selezionare "0 minuti" per entrambi.

6. Apparirà **Seleziona per giorno della settimana o Seleziona per intervallo di giorni**; ruotare la manopola di controllo  per impostare il giorno o l'intervallo di giorni e premere il pulsante   per confermare.

La frequenza di irrigazione può essere impostata per:

giorno della settimana (passaggio 7) o **intervallo di giorni** (passaggio 8).

7. Per giorno della settimana: ruotare la manopola di controllo  7 per scorrere i giorni della settimana e premere il pulsante   per selezionarli o deselectarli. Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **OK** e premere il pulsante   per confermare.
8. Per intervallo di giorni: ruotare la manopola di controllo  7 per scorrere gli intervalli (8 ore, 12 ore, 24 ore, 2°, 3°, 7°) e premere il pulsante   per confermare.
9. Il programma è stato impostato e apparirà sul display.

Durata stagionale

1. È possibile ridurre la durata di irrigazione di tutti i programmi a intervalli del 10%.

In primavera e autunno è necessaria meno acqua rispetto all'estate.

2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare Menu e premere il pulsante   per accedere alle impostazioni.
3. Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare Durata stagionale e premere il pulsante  .
4. Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare da 10% a 100% (a incrementi del 10%) e premere il pulsante   per confermare.

Nota: quando la durata è stata modificata del 100%, sul display apparirà il simbolo del sole ☀
[24]. Quando la durata è stata modificata tra il 10% e il 90%, sul display apparirà il simbolo della nuvola ☁ [24].

Sospensione dell'irrigazione

1. È possibile sospendere l'irrigazione senza modificare i programmi impostati. La sospensione può durare da 1 a 9 giorni. Al termine del periodo di sospensione, tutti i programmi si riattiveranno.
2. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Menu** e premere il pulsante  [5] per accedere alle impostazioni.

3. Selezionare **Pausa irrigazione** e premere il pulsante  [6].
4. Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **OFF** o da 1 a 9 giorni e premere il pulsante  [6] per confermare; i programmi di irrigazione verranno sospesi.
5. Selezionare **Riprendi programma** per riattivare il programma di irrigazione. Premere il pulsante  [6] per confermare.

Eliminazione di un programma

1. Dalla schermata principale, ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Menu** e premere il pulsante  [5] per accedere alle impostazioni.

2. Ruotare la manopola di controllo   per selezionare **Elimina programma** e premere il pulsante  .
3. Selezionare il programma da eliminare e premere il pulsante   per confermare.
4. Il programma selezionato è stato eliminato.

● Irrigazione manuale

È possibile aprire o chiudere manualmente le valvole in qualsiasi momento. L'attivazione manuale dell'irrigazione non influisce sulle impostazioni dei programmi di irrigazione automatica (ora di inizio, durata e frequenza di irrigazione).

1. Premere una volta il pulsante   per selezionare V1 o V2 e tenere premuto il pulsante   per circa 2 secondi. L'indicatore di inizio dell'irrigazione   e il simbolo della goccia d'acqua   o  lampeggeranno.
2. La centralina avvierà l'irrigazione, e un conto alla rovescia apparirà sul display.
3. Premere il pulsante   per impostare la durata dell'irrigazione manuale tra 1 minuto e 9 ore e 59 minuti. Quando appare "0:00", la durata predefinita è 1 minuto.
4. Ruotare la manopola di controllo   per selezionare la durata dell'irrigazione e premere il pulsante   per confermare.

5. Tenere premuto il pulsante  [4] per circa 2 secondi per arrestare l'irrigazione manuale; sul display apparirà la schermata principale.
6. La durata predefinita dell'irrigazione è 59 minuti.

Nota: se l'irrigazione manuale viene attivata quando è in funzione l'irrigazione automatica, il programma di irrigazione automatica verrà sospeso fino alla successiva ora di inizio.

● Visualizzazione e modifica dei programmi di irrigazione

1. Ruotare la manopola di controllo [7] e scorrere i programmi da P1 a P10 per visualizzarne i dati.
2. Premere il pulsante  [6] per modificare il programma selezionato.
3. Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **ON/OFF** e premere il pulsante  [6] per confermare.
4. Ora di inizio dell'irrigazione
 - ☐ Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Ora di inizio**  [28] e premere il pulsante  [6].
 - ☐ Apparirà l'ora di inizio dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo per modificarla e premere il pulsante  [6] per confermare.
5. Impostazione della durata dell'irrigazione
 - ☐ Ruotare la manopola di controllo [7] per selezionare **Durata funzionamento**  [20] e premere il pulsante  [6].

- Apparirà la durata dell'irrigazione; ruotare la manopola di controllo  7 per modificarla e premere il pulsante  6 per confermare.
- 6. Intervallo e pausa dell'irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Intervallo / Pausa** e premere il pulsante  6.
 - Seguire i passaggi 4 e 5 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".
- 7. Impostazione dei giorni di irrigazione
 - Ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **Impostazione giorno** e premere il pulsante  6.
 - Seguire i passaggi 6-8 alla sezione "Programmazione dell'irrigazione automatica".

- 8. Al termine delle modifiche, ruotare la manopola di controllo  7 per selezionare **OK** e premere il pulsante  6 per confermare.

● Ripristino delle impostazioni predefinite

- Tenere premuti i pulsanti  4 e  5 simultaneamente per 2 secondi. Tutti i dati dei programmi saranno eliminati e verranno ripristinate le impostazioni predefinite. Sul display apparirà la selezione della lingua (come alla prima accensione).

● Blocco dei pulsanti

- Tenere premuto il pulsante e   per 5 secondi per bloccare i pulsanti.
- Tenere nuovamente premuto il pulsante   per 5 secondi per sbloccare i pulsanti; la centralina funzionerà normalmente.

● Standby

- Se non viene premuto alcun pulsante per 5 minuti, il display si spegnerà ma i programmi rimarranno attivi; premere qualsiasi pulsante per riaccendere il display.

● Display di stato delle batterie



Batteria carica.



Batteria quasi carica.



Batteria quasi scarica.



Batteria scarica; la valvola non può essere controllata. Sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: durante la sostituzione delle batterie tutti i dati dei programmi rimarranno memorizzati, mentre l'ora corrente sarà ripristinata all'ora di rimozione delle batterie. Se la valvola era aperta prima della rimozione delle batterie, si chiuderà automaticamente al reinserimento delle batterie.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il display è spento.	Le batterie sono inserite in modo scorretto.	Assicurarsi che siano orientate correttamente.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie.
	La temperatura della centralina è superiore a 60°C.	Il display si riaccenderà al calare della temperatura.
	La centralina è in standby.	Premere qualsiasi pulsante per riaccendere il display.
L'irrigazione manuale non si avvia dopo aver premuto il pulsante corrispondente.	Le batterie sono scariche. 	Sostituire le batterie.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il programma di irrigazione non sia avviato (nessuna irrigazione).	Il programma di irrigazione non è stato impostato correttamente.	Visualizzare i dati del programma e modificarli se necessario.
	Il programma non è attivo (lo stato del programma è impostato su "OFF").	Attivare il programma (impostare lo stato del programma su "ON").
	La valvola era stata aperta manualmente.	Evitare eventuali sovrapposizioni.
	Il rubinetto è chiuso.	Aprire il rubinetto.
	I programmi si sovrappongono (il programma con l'ora di inizio antecedente avrà la priorità).	Inserire un nuovo programma senza sovrapposizioni.
	Le batterie sono scariche (il simbolo  lampeggia).	Sostituire le batterie (usare batterie alcaline).

● Pulizia e manutenzione

⚠ Attenzione! Per evitare che il prodotto subisca danni, evitare l'infiltrazione di umidità al suo interno. Per evitare di danneggiare il prodotto in modo irreparabile, evitare l'infiltrazione di umidità nel vano batterie **12** durante la pulizia.

- ☐ Pulire esclusivamente l'esterno del prodotto con un panno leggermente umido e del detergente neutro.
- Non usare benzina, alcol o altre sostanze aggressive per pulire il prodotto.

● Pulizia del filtro

- ☐ Il filtro **2** deve essere controllato e pulito quando necessario.
- ☐ Chiudere il rubinetto.
- ☐ Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- ☐ Svitare il dado di raccordo **3** dal rubinetto o dalla filettatura dell'adattatore.
- ☐ Rimuovere il filtro conico dall'ingresso dell'acqua nel dado di raccordo.
- ☐ Pulire il filtro.
- ☐ Reinserire il filtro.
- ☐ Avvitare il dado di raccordo **3** sulla filettatura del rubinetto o sull'adattatore.
- ☐ Aprire il rubinetto.

● Conservazione

- ☐ Chiudere il rubinetto.
- ☐ Allentare il tubo dall'adattatore **9** e **10**.
- ☐ Mettere in funzione il prodotto a vuoto attivando l'irrigazione manuale.
- ☐ Allentare il dado di raccordo **3**.
- ☐ Rimuovere le batterie.
- ☐ Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445390_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

CE IPX4

Introduction	Page 65
Intended use.	Page 65
Scope of delivery.	Page 66
Technical data	Page 66
Parts description.	Page 67
Safety Instructions	Page 68
Safety instructions for batteries /rechargeable batteries	Page 70
Inserting / replacing batteries (see Fig. C)	Page 72
Initial use	Page 73
Operation	Page 74
Putting the product into operation	Page 75
Setting language, day of week and current time	Page 75
New programming for automatic watering	Page 76
Manual operation for watering	Page 79

Read / modify watering programs.	Page 80
Reset.	Page 81
Key lock	Page 82
Power off	Page 82
Battery status display	Page 82
Troubleshooting	Page 83
Cleaning and Care	Page 85
Cleaning the filter.	Page 85
Storage	Page 86
Disposal	Page 86
Warranty	Page 88
Warranty claim procedure.	Page 89
Service	Page 90

PROGRAMMABLE WATERING TIMER WITH DUAL OUTLET PEBCD A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone

else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product can V1/V2 each set 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

- 1 Programmable Watering Timer With dual outlet PEBCD A1
- 2 Tap connector

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G 3/4")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical data

Model No.: HG10454

Max. working pressure: 4 bar

Max. water temperature: 40 °C

Power supply: 2 x 1.5 V batteries type AA

Flow rate (at approx. 4 bar water pressure): Single pipe approx. 50l/min, double pipes open at the same time approx. 30l/min

Programmable Irrigation time: Max. 23:59 h

Manual Irrigation time :

Max. 09:59 h

Water connection:

G 3/4" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)

Protection class:

IPX4 (splash-proof)

● **Parts description**

- 1** Adapter 33.3 mm to 26.5 mm
(G1" to G3/4")
- 2** Filter
- 3** Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4** Button 
- 5** Button 
- 6** Button 
- 7** Rotary control
- 8** Display
- 9** V1 adapter (for coupling the hose)

- 10** V2 adapter (for coupling the hose)
- 11** Battery door screw
- 12** Battery compartment

Display indicators

- 13** Valve 1
- 14** MENU
- 15** Program
- 16** Interval/Pause
- 17** Watering interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th

- 18 Programmed watering weekdays
- 19 Watering days setting
- 20 Run time - watering duration
- 21 Current time
- 22 Valve 2
- 23 Irrigation start indicator
- 24 Seasonal duration
- 25 Battery status
- 26 Current weekday
- 27 Program on/off
- 28 Program start time



Safety Instructions

DAMAGE DUE TO FAILURE TO COMPLY WITH THESE OPERATING INSTRUCTIONS WILL VOID THE WARRANTY! WE ASSUME NO LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL DAMAGES! WE ASSUME NO LIABILITY FOR PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY DUE TO IMPROPER HANDLING OR FAILURE TO OBSERVE THE SAFETY INSTRUCTIONS! KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**⚠ WARNING! DANGER TO
LIFE AND RISK OF ACCIDENT
FOR INFANTS AND**

CHILDREN! Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.

- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries /rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries /rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.

- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

- Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● **Inserting / replacing batteries** **(see Fig. C)**

- Untighten the screw [11] of the battery compartment [12] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment [12]. Observe correct polarity.
- **Remark:** The display show the **Setting language, day of week and current time** section.
- Close the cover and tighten the screw [11].

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [9] and [10] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [12].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from specialty retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied [1].
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.

- For a 26.5 mm thread (G 1"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **9** and **10** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **9** and **10**.
- Open the tap.

⚠ ATTENTION! If defects / leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting / replacing batteries".
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control [7] to Menu [14] and press the  button [5] (not necessary if you just insert batteries).
2. Setting language
 - Turn the rotary control [7] to **Language** and press the  [6] button.

- Turn the rotary control [7] to set the desired language, press the  [6] button to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control [7] to **Day** and press the  [6] button.
 - Turn the rotary control [7] to set the day of week, press the  [6] button to confirm.
 4. Setting time
 - Turn the rotary control [7] to **Time** and press the  [6] button.
 - Turn the rotary control [7] to set 12/24 Hr and the clock, press the button  [6] to confirm.

Select Valve 1/ Valve 2

- In normal mode, single press   button to select programme for Valve 1   or Valve 2  , the arrow symbol will be displayed.
- V1 and V2 can each be set to 10 irrigation program.
- Default is Valve 1.

● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control  to + and press the  button .
 2. The **start time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
 3. The **run time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
 4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
 5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
- REMARK:** For example, if the start time is 3:00 pm, total watering time 1 hrs 00 mins, watering interval 19 mins, pause time 16 mins, when time reach 3:00 pm, the device will start

watering for 19 mins, then pause for 16 mins, then restart 19 mins, and then pause for 6 mins (normally it should pause 16 mins in the program, but since adding pause 6 mins makes the total time reach 1 hour 00 mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [7] to select and press the ⏻ button [6] to confirm.

The watering frequency can be selected by: **Day of week** (see step 7) or **day interval** (see step 8).

7. Select by day of week: Turn the rotary control [7] to the desire watering days and press the ⏻ button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [7] to **ok** and press the ⏻ button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [7] to the desire day interval: 8hr, 12hr, 24hr, 2nd, 3rd, 7th and press the ⏻ button [6] to confirm.
9. Setting completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10% increments.

Less watering is required in the spring and autumn than in summer.

2. On the main interface, turn the rotary control  to Menu, press the  button  to enter the setting.
3. Turn the rotary control  to Seasonal Duration, press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to set 10% – 100% (10% increments), press the  button  to confirm.

Remark: When the duration is altered (100%) the sun symbol   displayed. When the duration is adjusted (10% - 90%), the cloud symbol   is displayed.

Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1-9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the  button  to enter the setting.
3. Select "**Pause watering**", press the  button  to enter.
4. Turn the rotary control  to **OFF** or 1 to 9 days, press the  button  to confirm, the watering programs will be paused.
5. "**RESUME PROGRAM**" displayed, If you want to resume the program, press the  button  to resume the programs.

Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control  to **MENU**, press the   button to enter the setting.
2. Turn the rotary control  to "**Delete program**", press the   button to enter.
3. Select the program you want to delete, press the   to confirm.
4. The correspondence program has been deleted.

● Manual operation for watering

The valve can be opened or closed manually at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Single press the  button  to choose V1 or V2, press and hold the button   for approx. 2 seconds. The current irrigation start indicator   and the water drop   or  flash.
2. The device will start watering and the time displays in a countdown manner.

3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes. When it is set to 0:00, the default is 1 minute.
4. Then turn the rotary control  to select and press the  button  to confirm.
5. Press and hold the  button  for approx. 2 seconds, to stop the manual watering, and the display returns to normal.
6. The default of manual watering time is 59 minutes.

Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read / modify watering programs

1. Turn the rotary control  to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button  to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control  to **ON / OFF** position and press the  button  to confirm.
4. Set the start time
 - ☐ Turn the rotary control  to the **start time**   and press the  button  to enter the start time setting.
 - ☐ The start time displayed, turn the rotary control to set and press the  button  to confirm.

5. Set the run time

- Turn the rotary control [7] to the **run time**  [20] and press the  button [6] to enter the run time setting.
- The run time displayed, turn the rotary control [7] to set and press the  button [6] to confirm.

6. Set the interval / pause

- Turn the rotary control [7] to the **Interval / Pause** position and press the  button [6] to enter the setting.
- Follow step 4 and step 5 in the section "New program for automatic watering".

7. Set the day setting

- Turn the rotary control [7] to the **Day setting** and press the  button [6] to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section "New program for automatic watering"
8. After finish all editing, turn the rotary control [7] to **OK** and press the  button [6] to confirm.

● **Reset**

- Press and hold the button  [4] and the button  [5] for 2 seconds at the same time. All the programmed data will be erased and restore to factory setting and enter the

language mode again (same as the first power-on).

● Key lock

- Press and hold the the button   for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the button   for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off

- When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and time will continue to run, press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

-  Battery is full.
-  Battery is approx. half full.
-  Battery is low.
-  Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears	Battery inserted incorrectly	Check polarity markings match
	Flat battery	Insert new battery
	Temperature on the display is higher than 60 °C	Display will appear after temperature has dropped
	The device is in power off mode	Press any key to exit the power off mode
Manual watering is not possible using the (Man) button	Battery is flat 	Insert new batteries
	Tap turned off	Turn tap on

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering)	Watering program has not been entered completely	Read the watering program data and modify if necessary
	Programs deactivated (Prog OFF)	Activate program (Prog ON)
	Valve was opened manually previously	Avoid possible program overlaps
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority)	Enter new watering program without overlaps
	Battery flat ( flashing)	Insert new (alkaline) battery

● Cleaning and Care

- ⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **12** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.
- ❑ Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
 - Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● Cleaning the filter

- ❑ The filter **2** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- ❑ Close the tap.

- ❑ Allow the product to run dry by manual irrigation.
- ❑ Unscrew the union nut **3** from the tap or adapter thread.
- ❑ Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- ❑ Clean the filter.
- ❑ Reinsert the filter.
- ❑ Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or adapter.
- ❑ Open the tap.

● Storage

- ❑ Close the tap.
- ❑ Loosen the hose from the adapter **9** & **10**.
- ❑ Allow the product to run dry by manual irrigation.
- ❑ Loosen the union nut **3**.
- ❑ Remove the batteries.
- ❑ Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 445390_2304) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT **Service Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

CEIPX4

Einleitung	Seite 93
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 93
Lieferumfang.	Seite 94
Technische Daten	Seite 94
Teilebeschreibung	Seite 95
Sicherheitshinweise	Seite 96
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.	Seite 99
Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)	Seite 101
Inbetriebnahme	Seite 101
Bedienung	Seite 103
Inbetriebnahme des Produkts	Seite 104
Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit.	Seite 104
Neue Programmierung für die automatische Bewässerung	Seite 105
Manuelle Bedienung für die Bewässerung	Seite 109

Bewässerungsprogramme lesen / ändern	Seite 110
Zurücksetzen	Seite 112
Tastensperre	Seite 112
Ausschalten	Seite 112
Anzeige des Batteriestands	Seite 113
Fehlerbehebung	Seite 114
Reinigung und Pflege	Seite 116
Filter reinigen	Seite 116
Lagerung	Seite 117
Entsorgung	Seite 117
Garantie	Seite 119
Abwicklung im Garantiefall	Seite 120
Service	Seite 121

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER MIT DOPPELAUSLASS PEBCD A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht die automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einem programmierten Zeitpunkt und für eine programmierte Dauer. Mit dem Produkt kann man V1/V2 jeweils 10 Programme für die automatische Bewässerung einstellen. Das Produkt darf nur im Freien verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts stellt einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch dar. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Dieses

Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

● **Lieferumfang**

1 Bewässerungscomputer Mit Doppelauslass
PEBCD A1

2 Wasserhahnanschluss
1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm
(G 1" bis G 3/4")
1 Filter
2 Batterien 1,5 V Typ AA
1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Modell-Nr.:	HG10454
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Stromversorgung:	2 x 1,5 V Batterien Typ AA

Durchflussmenge (bei ca. 4 bar
Wasserdruck):

Programmierbare Bewässerungszeit:

Manuelle Bewässerungszeit:

Wasseranschluss:

Schutzklasse:

Einzelne Leitung ca. 50l/Min., zwei gleichzeitig geöffnete
Leitungen ca. 30l/Min.

Max. 23:59 Std.

Max. 09:59 Std.

G 3/4" (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)

IPX4 (spritzwassergeschützt)

● **Teilebeschreibung**

1 Adapter 33,3 mm bis 26,5 mm
(G1" bis G3/4")

2 Filter

3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")

4 Taste 

5 Taste 

6 Taste 

7 Drehregler

8 Display

9 V1-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

10 V2-Adapter (zum Anschließen des Schlauchs)

11 Schraube der Batteriefachabdeckung

12 Batteriefach

Display-Anzeigen

- 13 Ventil 1
- 14 MENÜ
- 15 Programm
- 16 Intervall/Pause
- 17 Bewässerungsintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7.
- 18 Programmierte Bewässerung an Werktagen
- 19 Einstellung der Bewässerungstage
- 20 Betriebszeit - Bewässerungsdauer
- 21 Aktuelle Uhrzeit
- 22 Ventil 2
- 23 Anzeige für Bewässerungsbeginn
- 24 Saisonale Dauer
- 25 Status der Batterie
- 26 Aktueller Wochentag

27 Programm an/aus

28 Uhrzeit für den Programmstart



Sicherheitshinweise

BEI SCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DIESER BETRIEBSANLEITUNG ENTSTEHEN, ERLISCHT DER GARANTIEANSPRUCH! WIR ÜBERNEHMEN KEINE HAFTUNG FÜR FOLGESCHÄDEN! FÜR SACH- UND PERSONENSCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG ODER NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE ENTSTEHEN, ÜBERNEHMEN WIR KEINE HAFTUNG!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANLEITUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF, DAMIT SIE AUCH IN ZUKUNFT DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN!



**⚠️ WARNUNG! LEBENS-
UND UNFALLGEFAHR FÜR
SÄUGLINGE UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Halten Sie dieses Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Alle Reparaturen während der Garantiezeit müssen von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Andernfalls erlischt die Garantie, wenn Folgeschäden auftreten.
- Ersetzen Sie defekte Teile immer durch Originalersatzteile. Nur wenn Sie diese Teile verwenden, können Sie sicherstellen, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie immer den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr verwenden.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte!
- **LEBENSGEFAHR / STROMSCHLAGGEFAHR!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht für die Trinkwasserversorgung geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien / Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.
- Verschlucken kann zu Verätzungen, Perforation von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten.



■ **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie niemals nicht wiederaufladbare Batterien auf. Schließen Sie

Batterien / Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie sie nicht. Überhitzung, Brand oder Bersten könnte die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder in Wasser.
- Die Batterien / Akkus dürfen nicht mechanisch belastet werden.

Gefahr des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen und Temperaturen, die Batterien / Akkus beeinträchtigen könnten, z. B. Heizkörper / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus

- können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Falls Batterien / Akkus auslaufen, entfernen Sie sie sofort aus dem Gerät, um Schäden zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie keine gebrauchten mit neuen Batterien / Akkus.
- Nehmen Sie die Batterien / Akkus heraus, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterie- / Akkutyp!
- Legen Sie die Batterien / Akkus entsprechend der Polaritätsmarkierungen (+) und (-) auf der Batterie / dem Akku und dem Gerät ein.
- Reinigen Sie die Kontakte an der Batterie / am Akku und im Batteriefach vor dem Einsetzen mit einem trockenen und fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!

- Entfernen Sie die verbrauchten Batterien / Akkus sofort aus dem Gerät.

● Einlegen / Ersetzen der Batterien (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube  der Batteriefachabdeckung  und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 AA-Batterien (LR06 / Mignon) in das Batteriefach  ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
- **Anmerkung:** Auf dem Display werden die **Einstellungen für Sprache, Wochentag und aktuelle Uhrzeit** angezeigt.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube  fest.

● Inbetriebnahme

Der Standort, an dem das Produkt installiert wird, muss die folgenden Anforderungen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb erfüllen:

- Die Höchsttemperatur des fließenden Wassers beträgt 40 °C.
- Die Mindestbetriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Umgebungstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht mit den Adaptern **9** und **10** nach unten an, damit kein Wasser in das Batteriefach **12** eindringen kann.

⚠ ACHTUNG! Das Bewässerungssteuergerät darf nur an eine Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherung angeschlossen werden, die mindestens dem Typ HD nach EN 1717 entspricht (Rückflussverhinderer mit Schlauchbelüftung).

Hinweis: Solche Netzadapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Prüfen Sie den verfügbaren Wasseranschlusstyp. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für einen Wasserhahn mit einem 33,3 mm Gewinde (G 1") ausgestattet. Für einen Wasserhahn mit einem 26,5 mm Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie den Filter **2** in die Überwurfmutter **3** ein, wie in Abbildung A dargestellt.
- Bei einem 26,5 mm Gewinde (G 1"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters. Verwenden Sie dazu kein Werkzeug.
- Schrauben Sie den Adapter **9** und **10** auf den Schlauchanschluss. Anschließend können Sie einen Schlauch an den Adapter **9** und **10** anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Treten bei der Verwendung des Adapters **1** Defekte / Undichtigkeiten auf, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie in Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Bedienung

Die Bewässerung kann mit dem Bewässerungssteuergerät zu jeder Tageszeit vollständig automatisiert werden. Ein Sprinkler, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem kann angeschlossen werden.

Das Bewässerungssteuergerät führt die Bewässerung automatisch zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer durch. Berücksichtigen Sie bei der Programmierung die Jahreszeit und die Tageszeit. Die Verdunstung und der Wasserverbrauch sind am frühen Morgen oder am späten Abend am geringsten.

● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien in das Gerät ein, wie in Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben.
2. Schließen Sie die Bewässerungsuhr an den Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Einstellung von Sprache, Wochentag und aktueller Uhrzeit

1. Drehen Sie im Normalmodus den Drehregler **7** auf Menü **14** und drücken Sie die  Taste **5** (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).
2. Sprache einstellen
 - ☐ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Language“ (Sprache)** und drücken Sie die  **6** Taste.
 - Drehen Sie den Drehregler **7**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
3. Wochentag einstellen
 - ☐ Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Day“ (Tag)** und drücken Sie die  **6** Taste.
 - ☐ Drehen Sie den Drehregler **7**, um den Wochentag einzustellen. Drücken Sie die  **6** Taste zur Bestätigung.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **7** auf **„Time“ (Uhrzeit)** und drücken Sie die  **6** Taste.

- Drehen Sie den Drehregler **7**, um 12/24 Uhr und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

Ventil 1 / Ventil 2 auswählen

- Drücken Sie im Normalmodus einmal die **4** Taste, um das Programm für Ventil 1 **←** **13** oder Ventil 2 **→** **22** auszuwählen. Das Pfeilsymbol wird angezeigt.
- V1 und V2 können jeweils auf 10 Bewässerungsprogramme eingestellt werden.
- Die Voreinstellung ist Ventil 1.

● Neue Programmierung für die automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **7** auf + und drücken Sie die **6** Taste.
2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.
4. Das **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Stellen Sie es mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die **6** Taste zur Bestätigung.

5. Die **Bewässerungspausenzeit** wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler  ein und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.

HINWEIS: Wenn die Startzeit zum Beispiel 15:00 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Stunde 00 Min. beträgt, das Bewässerungsintervall 19 Min., die Pausenzeit 16 Min., dann beginnt das Gerät um 15:00 Uhr mit der Bewässerung für 19 Minuten, macht dann eine Pause für 16 Minuten, startet dann wieder für 19 Minuten und macht dann eine Pause für 6 Minuten (normalerweise sollte es eine Pause von 16 Min. im Programm machen, aber da durch das Hinzufügen der Pause von 6 Min. die Gesamtdauer 1 Stunde 00 Min. erreicht ist,

wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen möchten, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

6. Die **Auswahl nach Wochentag** oder **Auswahl nach Tagesintervall** wird angezeigt. Stellen Sie beides mit dem Drehregler  ein und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.

Die Bewässerungshäufigkeit kann gewählt werden durch:

Wochentag (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8).

7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler  auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die  Taste  zur Auswahl/Abwahl. Drehen Sie den Drehregler  auf **ok** und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler  auf das gewünschte Tagesintervall: 8 Std., 12 Std., 24 Std., 2., 3., 7. und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Saisonale Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne auf einmal in 10%-Schritten reduzieren.
Im Frühjahr und Herbst ist weniger Bewässerung erforderlich als im Sommer.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf Menü und drücken Sie die  Taste , um die Einstellung zu übernehmen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf „Seasonal Duration“ (saisonale Dauer) und drücken Sie die  Taste  zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler , um 10% – 100% (10%-Schritte) einzustellen und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.

HINWEIS: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol ☀️ 24 angezeigt. Wenn die Dauer eingestellt ist (10% - 90%), wird das Wolkensymbol ☁️ 24 angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Alle Bewässerungsvorgänge unterbrechen, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie in 1 - 9 Tagen pausieren möchten. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler 7 auf **MENÜ** und drücken Sie die  5 Taste, um die Einstellung einzugeben.

3. Wählen Sie „**Bewässerung unterbrechen**“ und drücken Sie die  6 Taste zur Eingabe.
4. Drehen Sie den Drehregler 7 auf **OFF** oder auf 1 bis 9 Tage und drücken Sie die  6 Taste zur Bestätigung. Die Bewässerungsprogramme werden pausiert.
5. „**RESUME PROGRAM**“ (Programm fortsetzen) wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die  6 Taste, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen

1. Drehen Sie auf der Hauptschnittstelle den Drehregler  auf **MENÜ** und drücken Sie die   Taste, um die Einstellung einzugeben.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf **„Programm löschen“** und drücken Sie die   Taste zur Bestätigung.
3. Wählen Sie das zu löschende Programm aus und drücken Sie die   Taste zur Bestätigung.
4. Das Korrespondenzprogramm wurde gelöscht.

● Manuelle Bedienung für die Bewässerung

Das Ventil kann jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdaten (Bewässerungsstartzeit, Betriebszeit und Häufigkeit) zu ändern.

1. Drücken Sie einmal die  Taste , um V1 oder V2 zu wählen, und halten Sie die Taste   ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die aktuelle Anzeige für Bewässerungsbeginn   und Wassertropfen   oder  blinken.
2. Das Gerät beginnt mit der Bewässerung und zeigt die Zeit in Form eines Countdowns an.

3. Drücken Sie die  Taste 6, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden. Wenn sie auf 0:00 eingestellt ist, beträgt die Standardeinstellung 1 Minute.
4. Drehen Sie dann den Drehregler 7 zur Auswahl und drücken Sie die  6 zur Bestätigung.
5. Halten Sie die  Taste 4 ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu beenden. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
6. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.

HINWEIS: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.

● **Bewässerungsprogramme lesen / ändern**

1. Drehen Sie den Drehregler 7, um zwischen P1 und P10 zu wechseln und Daten zu lesen.
2. Drücken Sie die  6 Taste, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler 7 auf die Position **ON / OFF** und drücken Sie die  Taste 6 zur Bestätigung.

4. Einstellen der Startzeit

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Startzeit**  **28** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung der Startzeit zu übernehmen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Drehen Sie den Drehregler, um sie einzustellen und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

5. Einstellen der Betriebszeit

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Betriebszeit**  **20** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **7** ein und drücken Sie die  Taste **6** zur Bestätigung.

6. Intervall / Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die Position **Intervall / Pause** und drücken Sie die  Taste **6**, um die Einstellung zu übernehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

7. Tageseinstellung

- Drehen Sie den Drehregler **7** auf die **Tageseinstellung** und drücken Sie die  Taste **6**, zur Eingabe der Tageseinstellung.
- Befolgen Sie die Schritte 6 bis 8 im Abschnitt „Neues Programm für automatische Bewässerung“.

8. Drehen Sie zum Schluss den Drehregler  auf **OK** und drücken Sie die  Taste  zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

- Drücken Sie die Taste    und die Taste   und halten Sie sie gleichzeitig für 2 Sekunden lang gedrückt. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird erneut aufgerufen (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken Sie die Taste   und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt, um die Tasten zu sperren.
- Halten Sie die Taste   erneut 5 Sekunden lang gedrückt, um die Sperre aufzuheben. Das Gerät kann normal betrieben werden.

● Ausschalten

- Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, werden alle Anzeigen ausgeschaltet, alle Zeitpläne und die Uhrzeit laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige zu aktivieren und den Abschaltmodus zu verlassen.

● Anzeige des Batteriestands

-  Batterie ist voll.
-  Batterie ist ca. halb voll.
-  Batterie ist fast leer.
-  Die Batterie ist extrem schwach. In diesem Zustand kann das Ventil nicht betrieben werden! Der Benutzer sollte die Batterien so bald wie möglich ersetzen.

Hinweis: Beim Auswechseln der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Herausnehmen der Batterien. Wenn die Wasserschleuse vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sie sich automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Es erscheint keine Anzeige	Batterie falsch eingelegt	Prüfen Sie die Übereinstimmung der Polaritätsmarkierungen
	Leere Batterie	Neue Batterie einsetzen
	Temperatur auf dem Display ist höher als 60 °C	Die Anzeige erscheint, wenn die Temperatur gesunken ist
	Das Gerät befindet sich im Ausschaltmodus	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Ausschaltmodus zu verlassen.
Eine manuelle Bewässerung ist mit der (Man) Taste nicht möglich.	Batterie ist leer 	Neue Batterien einsetzen
	Wasserhahn ist zugedreht	Wasserhahn aufdrehen

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht durchgeführt (keine Bewässerung)	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms und ändern Sie sie gegebenenfalls
	Programme ausgeschaltet (Prog OFF)	Programm aktivieren (Prog ON)
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen
	Wasserhahn ist zugedreht.	Wasserhahn aufdrehen.
	Programmüberschneidung (1. Bewässerungsstartzeit hat Vorrang)	Neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen eingeben
	Batterie leer ( blinkt)	Neue (Alkali-) Batterie einsetzen

● Reinigung und Pflege

⚠ Achtung! Mögliche Beschädigung des Produkts. Das Eindringen von Feuchtigkeit in das Produkt kann zu Schäden führen. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **12** eindringt, damit das Produkt nicht irreparabel beschädigt wird.

- ☐ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem leicht feuchten Tuch und mildem Spülmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses niemals Benzin, Alkohol oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● Filter reinigen

- ☐ Der Filter **2** muss regelmäßig überprüft und ggf. gereinigt werden.
- ☐ Schließen Sie den Wasserhahn.
- ☐ Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- ☐ Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns oder Adapters ab.
- ☐ Entfernen Sie den konischen Filter aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- ☐ Reinigen Sie den Filter.
- ☐ Setzen Sie den Filter wieder ein.
- ☐ Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns oder des Adapters.
- ☐ Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- ☐ Schließen Sie den Wasserhahn.
- ☐ Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **9** & **10**.
- ☐ Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung trocknen.
- ☐ Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- ☐ Entfernen Sie die Batterien.
- ☐ Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 445390_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung

beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4